

LE scène nationale  
de forbach  
et de  
l'est mosellan

CARREAU

23  
24



© Anais Bétréll

**Conception, bande-son, costumes, accessoires et danse • Idee, Tonspur, Kostüme, Requisite und Tanz Akiko Hasegawa**  
**Création lumière • Lichtgestaltung Ondine Trager**  
**Production • Produktion Association KOKO**  
**Coproduction • Koproduktion POLE-SUD CDCN – Strasbourg**  
**Accueil Studio • Empfang im Studio POLE-SUD CDCN – Strasbourg**  
**Avec le soutien du • Mit der Unterstützung des Theater Freiburg**  
(Allemagne • Deutschland) dans le cadre du • im Rahmen des Réseau Grand Luxe et du • und des Théâtre du Marché aux Grains - Atelier de Fabrique Artistique - Bouxwiller.

# HARÉ DANCE

Akiko Hasegawa

DANSE • TANZ

sam • sa 30/09

11:00

60 min

L'Association KOKO est subventionnée par le Ministère de la culture - DRAC Grand Est au titre de l'aide au projet chorégraphique, par la Région Grand Est au titre de l'Aide au projet de création et par la Ville de Strasbourg. • Der Verein KOKO wird vom Kulturministerium – DRAC Grand Est im Rahmen der Hilfe für choreografische Projekte, von der Région Grand Est im Rahmen der Unterstützung für Inszenierungsprojekte und von der Stadt Straßburg gefördert. Remerciements à Barbara Kraft pour ses conseils accessoires, à Victor Zeller et à Olivier Métayer pour leurs conseils techniques son, à l'équipe de POLE-SUD CDCN - Strasbourg et aux artistes de Programme(s) Commun(s) 2020 qui ont contribué aux collectes des HARÉ OBJETS et à tous ceux qui ont contribué à la « playlist » de HARÉ MUSIC. • Danksagungen an Barbara Kraft für ihre Beratung über die Requisite, an Victor Zeller und an Olivier Métayer für ihre technische Beratung zum Ton, an dem Team von POLE-SUD CDCN – Strasbourg und der KünstlerInnen der Programme(s) Commun(s) 2020, die bei den Sammlungen der HARÉ OBJEKTE beteiligt waren, und an alle, die zur „Playlist“ von HARÉ MUSIC beigetragen haben.

# HARÉ DANCE

« Ce solo interroge l'état de « HARÉ », de joie.

Imaginons un repas de Noël, avec champagne, ballotins de chocolats, sushis (...). Rien que d'y penser, ces éléments font naître en nous un état d'esprit et de corps particuliers.

*HARÉ DANCE* est un projet de solo sur un état du corps particulier.

51 familles et amis du Japon, de France et d'ailleurs m'ont apporté leur soutien musical en répondant à ma question :

« Donnez-moi des titres de musique qui vous mettent en état de joie, de fête ! »

J'ai reçu 357 morceaux de musiques différentes qui toutes mettent en état de « HARÉ ».

« HARÉ » et « KÉ », sont des concepts qui rythment la vie au Japon. Ils ont été définis par Kunio Yanagida (1875-1962), célèbre folkloriste japonais. Dans mon pays d'origine, même si aujourd'hui le phénomène est moins visible qu'autrefois, on peut encore observer et distinguer entre les « HARÉ NO HI » (jours festifs) et les « KÉ NO HI » (jours ordinaires).

Durant ces jours de fête (au moment de « HARÉ »), les vêtements, la nourriture et d'autres choses encore – comme la transparence de l'air au premier jour de la nouvelle année – sont différents de ceux de la vie ordinaire.

À l'opposé, « KÉ » exprime la vie dans sa quotidienneté même.

Pour évoquer l'état de « HARÉ », je me suis plongée dans ma culture d'origine. Des fêtes qui dansent au Japon (il y en a beaucoup !), j'ai eu envie d'en revisiter quelques unes. »

Extrait de la note d'intention - Akiko Hasegawa

„Dieses Solo hinterfragt den Zustand des „HARÉ“, der Freude.

Stellen wir uns ein Weihnachtsessen vor, mit Champagner, Schokolade, Sushi (...).

Allein der Gedanke daran lässt diese Elemente in uns einen besonderen Geistes- und Körperzustand entstehen.

*HARÉ DANCE* ist ein Soloprojekt über einen besonderen Körperzustand.

51 Familien und Freunde aus Japan, Frankreich und anderen Ländern haben mich musikalisch unterstützt, indem sie auf meine Frage geantwortet haben:

„Nenn mir Musiktitel, die euch in einen Zustand der Freude, des Feierns versetzen!“ Ich habe 357 verschiedene Musikstücke erhalten, welche alle individuell in einen Zustand von „HARÉ“ versetzen.

„HARÉ“ und „KÉ“ sind Begriffe, die das Leben in Japan bestimmen. Sie wurden von Kunio Yanagida (1875-1962), einem berühmten japanischen Folkloristen, definiert. In meinem Heimatland kann man, auch wenn das Phänomen heute weniger sichtbar ist als früher, immer noch die „HARÉ NO HI“ (Festtage) und die „KÉ NO HI“ (gewöhnliche Alltage) beobachten und unterscheiden.

An diesen Festtagen (zur Zeit von „HARÉ“) unterscheiden sich Kleidung, Essen und andere Dinge - wie die Transparenz der Luft am ersten Tag des neuen Jahres - von denen des Alltagslebens.

Im Gegensatz dazu drückt „KÉ“ das Leben in seiner Alltäglichkeit selbst aus.

Um den Zustand von „HARÉ“ zu beschreiben, habe ich mich in die Kultur meines Heimatlandes vertieft. In Japan gibt es viele Tanzfeste, und ich wollte einige davon neu interpretieren.“

Akiko Hasegawa über *HARÉ DANCE*

# AKIKO HASEGAWA

Originaire du Japon, Akiko Hasegawa arrive en France en 1994. Elle vit et travaille à Strasbourg.

Après avoir été formée au College of Art Nihon University à Tokyo et au Centre National de Danse Contemporaine d'Angers, elle travaille comme interprète auprès de nombreux chorégraphes (Bernardo Montet, Carlotta Ikeda, Christian Bourigault, Suzanne Buirge, Pascal Montrouge, Catherine Diverrès...) et collabore également avec des metteurs en scène (Anne Théron, Benoît Bradel, Pauline Ringeade, Claire Ingrid Cottanceau...).

Elle propose aussi des ateliers de danse dans les secteurs scolaires et hospitaliers. Elle enseigne au Conservatoire de Strasbourg.

En mai 2019, elle crée *Les va-et-vient des Musées*, une performance en duo avec la violoniste Aline Zeller sur des musiques d'Annette Schlünz. En octobre 2020 dans le cadre de Programme(s) Commun(s) à POLE-SUD CDCN - Strasbourg, elle présente une première maquette de son solo *HARÉ DANCE*. En septembre 2021, elle poursuit ce travail dans le cadre de Programme(s) Commun(s) 2, en présentant son prologue et son épilogue. Elle intègre le Réseau Grand Luxe pour la saison 2021/2022.

Akiko Hasegawa stammt ursprünglich aus Japan und kam 1994 nach Frankreich. Sie lebt und arbeitet in Straßburg.

Nach ihrer Ausbildung am College of Art Nihon University in Tokio und am Centre National de Danse Contemporaine in Angers, arbeitet sie als Interpretin mit zahlreichen Choreografen (Bernardo Montet, Carlotta Ikeda, Christian Bourigault, Suzanne Buirge, Pascal Montrouge, Catherine Diverrès...) und auch mit Regisseuren (Anne Théron, Benoît Bradel, Pauline Ringeade, Claire Ingrid Cottanceau...) zusammen.

Sie bietet auch Tanzworkshops im Schul- und Krankenhausbereich an. Sie unterrichtet an der Musikhochschule in Straßburg.

Im Mai 2019 erschafft sie *Les va-et-vient des Musées*, eine Duo-Performance mit der Geigerin Aline Zeller zur Musik von Annette Schlünz. Im Oktober 2020 präsentiert sie im Rahmen von Programme(s) Commun(s) im POLE-SUD CDCN - Strasbourg einen ersten Entwurf ihres Solos *HARÉ DANCE*. Im September 2021 setzt sie diese Arbeit im Rahmen von Programme(s) Commun(s) 2 fort, indem sie ihren Prolog und Epilog präsentiert. Für die Spielzeit 2021/2022 wurde sie in das Réseau Grand Luxe aufgenommen.

[Découvrez l'article de Danser canal historique sur \*HARÉ DANCE\*.](#)  
[Entdecken Sie den Artikel über \*HARÉ DANCE\* von dem Danser canal historique.](#)

# PROCHAINS RENDEZ-VOUS KOMMENDE VERANSTALTUNGEN

À suivre 12:30 +  
Anschließend 18:30

## REPAS DÉCOUVERTE DES SPÉCIALITÉS DU MONDE Entdeckungssessen mit weltweiten Spezialitäten

Parvis du • Vorplatz des Carreau



À suivre 17:30  
Anschließend

## LE COIN DES INDÉCIS Die Ecke der Unentschiedenen

L'équipe du Carreau vous présente t  
les spectacles de la saison ! • Das Team des Carreau  
stellt euch die Aufführungen der Spielzeit vor!

Espace • Raum Jean Vilar, Carreau



À suivre 20:00  
Anschließend

## FRIVOL'S CLUB Les Frivolités Parisiennes

Musique • Musik  
Salle • Saal Bertolt Brecht, Carreau



Plus d'informations sur • Mehr Informationen unter

[www.carreau-forbach.com](http://www.carreau-forbach.com) + f @ d

